公共公證署

Cartório Notarial Público

遺產分割公證書

ESCRITURA DE PARTILHA DA HERANÇA

填寫本申請前,請先細閱最後一頁的備註;如有疑問,請向公共公證署員工查詢。

Antes de preencher, leia com atenção as observações constantes na última página. Em caso de dúvidas, não hesite em contactar-nos.

公證書採用之語言 Língua de redacção da escritura pública ロウ文 Chinesa ロ葡文 Portuguesa

死者姓名 Nome do(a) falecido(a):

Requerimento simultâneo da escritura de habilitação de herdeiros

□一併辦理確認繼承資格公證書

□已辦理確認繼承資格公證書:(請填下列資料) Já lavrada a escritura de habilitação de herdeiros: (Preencha os se									guintes campos)			
	在/ no □第一公證署/ Primeiro Cartório No □第二公證署/ Segundo Cartório No □海島公證署/ Cartório Notarial das			otarial otarial		/em 年 Ano	月	∄ Dia	載於簿冊第 No Livro n.º 第頁 a fls.	號 		
ĺ	死者之生存配偶 Cônjuge sob				hrovivo	-						
	<u> </u>		onjuge	20	DIEVIVO							
	性別 Sexo		□ 女 F □ 男 M			Nac	國籍 ionalidade	□中國 Chinesa	□葡國 Portugue	□其他 esa Outra		
			□ 鰥寡 Viúvo	(a)			ido(a)	□ 離婚 Divorciado	(a)			
	婚姻狀況 Estado civil		如匕丹 配偶 Nome de	姓ź	名	lo em	novas núpc	etas				
	Estado Civil		婚姻財產制 Regime de bens do casamento		□ 取得共同 □ 一般共同 Comunhão de adquiridos Comunhão geral □ 分別 □ 取得財產分享 Separação de bens Participação nos adquiridos							
		r名 Rua		•		,			門牌 N.º Polícia			
	常居所 Residência habitual	單	夏名稱 Edifício -位 Fracção				□ 澳門 Maca		- □ 路環	• •		
	分割方式 Forma (indicar a forma da partil	da r	oartilha				下一頁的其他財				utros bens, favor	
、動産	夫妻共同財産部份 Quota-parte resultante da comunhão conjugal		保留 Manter		楼譲 Transm	予		(繼承人	姓名 Nome do	(s) herdeiro(s))		
nóvel ①	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão		保留 Manter		撥讓 Transm			(繼承人	姓名 Nome do	(s) herdeiro(s))		
動產 nóvel	夫妻共同財産部份 Quota-parte resultante da comunhão conjugal		保留 Manter		撥讓 Transm			(繼承人	姓名 Nome do	(s) herdeiro(s))		
d and the second	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão		保留 Manter		梭譲 Transm			(繼承人	姓名 Nome do	(s) herdeiro(s))		

	極承人 nerueir	v(a)						
	姓名 Nome							
	性 別 Sexo	□ 女 F □ 男 M		国籍 nalidade	□中國 Chinesa	□葡國 Portuguesa	□其他 Outra	
		□ 未婚,成年 Solteiro(a), maio		已婚 do(a)	□ 離婚 Divorciado((a) Viúv	鰥寡 o(a)	
	婚姻狀況	配偶姓名 Nome do cônj	uge					
	Estado civil	婚姻財產制 Regime de ber do casamento	Co 口分	□ 取得共同 □ 一般共同 Comunhão de adquiridos Comunhão geral □ 分別 □ 取得財產分享 Separação de bens Participação nos adquiridos				
		街名 Rua				N.°	引牌 Polícia	
	常居所 Residência	大廈名稱 Edifício				座別 Bloco	樓層 Andar	
	habitual	單位 Fracção		□ 澳門 Maca	□ 氹仔 nu Taipa	□ 路環 「 Coloane	□ 其他 Outra	
	分割方式 Forma indicar a forma da partil					中以相同方式填寫	Caso existam outros bens	s, favoi
不動產 móvel ①	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	ाच का	撥讓予 Transmitir a:			姓名 Nome do(s)	herdeiro(s))	_
下動產	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	□ 保留 □ □	撥讓予 Transmitir a:		(繼承人:	姓名 Nome do(s)	herdeiro(s))	
1								
	繼承人 Herdeire 姓 名 Nome	o(a)						
	性 別 Sexo	□ 女 F □ 男 M		図籍 nalidade	□中國 Chinesa	□葡國 Portuguesa	□其他 Outra	
		□ 未婚,成年		 已婚 da(a)	□ 離婚		鰥寡	
	婚姻狀況	Solteiro(a), ma 配偶姓名 Nome do cônj		do(a)	Divorciado((a) Viúv	o(a)	
	Estado civil	婚姻財產制 Regime de bei do casamento	Co 口分	将共同 munhão de a 別 eparação de	ndquiridos C	一般共同 Comunhão geral 取得財產分 Participação no	•	
		街名 Rua				 N.°	引牌 Polícia	
	常居所 Residência	大廈名稱 Edifício				座別 Bloco	樓層 Andar	
	habitual	單位 Fracção		□ 澳門 Maca	□ 氹仔 nu Taipa	□ 路環 「 Coloane	□ 其他 Outra	
	分割方式 Forma indicar a forma da partil					中以相同方式填寫	Caso existam outros bens	s, favoi
下動產 móvel ①	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	但如	撥讓予 Transmitir a:			姓名 Nome do(s)	herdeiro(s))	
下動產	繼承權部份 Quota-parte resultante	□ 保留 □ Manter	撥讓予 Transmitir a:		(繼承人	姓名 Nome do(s)	herdeiro(s))	

今まり Hardsi

財產清單 Relação de bens

不動產①登記資料 Informações sobre o imóvel①								
	物業登記 Registo Predial							
物業標示編號	單	位	取得登錄編號					
Número da descrição	Frac	eção	Número da inscrição					
	聲明 Declaração							
	整間獨立單位之 <u>聲明</u> 價值 Valor declarado da totalidade da fracção 澳門元 MOP							
	仍	有抵押 Está hip	otecado					
□否 Nã	o □是 Sim (言	青填寫以下資料 F	Preencha os campos segu	uintes)				
債權人(自然人』 Credor (pessoa singula			金額 Montante	□澳門元 MOP □港元 HKD				
Credor (pessoa singula	i ou coiccuva)		Montante					

不動產②登記資料 Informações sobre o imóvel②								
	物業登記 Registo Predial							
物業標示編號	單	位	取得登錄編號					
Número da descrição	Número da descrição Fra		Número da inscrição					
	聲明 Declaração							
整間獨立單位 Valor <u>declarado</u> da to		澳門元 MOP						
	仍有抵押 Está hipotecado							
□否 Nã	□否 Não □是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)							
債權人(自然人』 Credor (pessoa singula			金額 Montante	□澳門元 MOP □港元 HKD				
Grand Grand Sungara			3.20.200					

其他財產資料(如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)					
種類 Tipo	<u>聲明</u> 價值(澳門元) Valor <u>declarado</u> (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)			
	分割方式 na da partilha				

其他財產資料(如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)						
種類 Tipo	<u>擊明</u> 價值(澳門元) Valor <u>declarado</u> (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)				
	分割方式 na da partilha					

備註 / Observações:

● 對象 Destinatários:

死者之繼承人 Herdeiros do(a) falecido(a)

*待分割的遺產涉及不動產時,才須以公證書的形式作出分割。

*Só quando a herança envolva bens imóveis, a partilha deve ser celebrada por escritura pública.

● 所需文件 Documentos necessários:

- 1. 各繼承人之身份證明文件副本;
 - *若已婚,遞交其配偶身份證明文件及婚姻證明文件之副本,以便核對資料。

As fotocópias dos documentos de identificação de todos os herdeiros;

- *Se for casado(a), o(a) herdeiro(a) tem que entregar a fotocópia do documento de identificação do cônjuge e do documento comprovativo do casamento, para efeitos de confirmação.
- 2. 銀行發出的尚欠債務金額聲明 (倘若該等債務受待分割財產中的不動產抵押擔保); A declaração do banco quanto ao montante das dívidas bancárias subsistentes, caso estas estejam garantidas pela hipoteca incidente sobre os imóveis integrados na herança;
- 3. 銀行的註銷抵押信(若已還清該銀行的所有債務); A carta emitida pelo Banco sobre o distrate da hipoteca, no caso de já ter reembolsado totalmente o crédito bancário;
- 4. 有關待分割財產中的不動產的其他文件,如房屋局發出的聲明書、財政局發出的證明等; Outros documentos relativamente aos imóveis integrados na herança, v.g. as declarações emitidas pelo Instituto de Habitação e as certidões passadas pela Direcção dos Serviços de Finanças;
- 5. 有關待分割財產中的其他財產的證明文件(如有關公司的商業登記證明、有關汽車的登記證明)。 Os documentos comprovativos de outros bens integrados na herança (v.g. a certidão do registo comercial da sociedade, a certidão do registo do automóvel).

● 註記 Nota:

- 1. 如繼承人並非取得各不動產中屬於其所佔份額,則簽妥分割公證書後,須到財政局繳納有關不動產移轉印花稅。 Salvo nos casos em que os herdeiros adquiram os quinhões que lhes pertencem relativamente a cada um dos imóveis, devem dirigir-se à Direcção dos Serviços de Finanças para proceder ao pagamento do imposto do selo sobre a transmissão de imóveis, depois de lavrada a escritura de partilha.
- 2. 繼承人須到物業登記局申請登記。

Os herdeiros devem dirigir-se à Conservatória do Registo Predial para requererem o respectivo registo.

3. 繼承人必須如實聲明上述所有資料,否則將承擔相應之法律責任。
Os herdeiros devem prestar declarações correspondentes à verdade, sob pena de incorrerem em responsabilidades legais.

公共公證署收集個人資料聲明:

申請人向本署提供的個人資料,僅為公證行為之用。為此目的,有關文件及個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。非經法律規定的情況或經申請人事先同意,公共公證署不向第三人披露有關資料。

Declaração de recolha de dados pessoais do Cartório Notarial Público:

Os dados pessoais apresentados pelo requerente a este Cartório servem apenas para instruir actos notariais. Para o efeito, os documentos e os dados pessoais apresentados serão tratados nos termos da Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção dos Dados Pessoais. Salvo nos casos previstos na lei ou mediante consentimento prévio do requerente, tais dados não serão revelados a terceiros.

申請人簽名 Assinatura do	申請日期 Data do	
requerente	requerimento	Ano Mês Dia Tel.

補充資料表 - 繼承人 Ficha complementar - Herdeiros 繼承人 Herdeiro(a) 姓 名 Nome □ 女 F 國籍 □中國 □葡國 □其他 性 別 Sexo □ 男 M Nacionalidade Chinesa Portuguesa Outra □ 未婚,成年 □ 已婚 □ 離婚 □ 鰥寡 Solteiro(a), maior Casado(a) Divorciado(a) Viúvo(a) 配偶姓名 Nome do cônjuge 婚姻狀況 Estado civil □ 取得共同 □ 一般共同 婚姻財產制 Comunhão de adquiridos Comunhão geral Regime de bens □ 取得財產分享 □ 分別 do casamento Participação nos adquiridos Separação de bens 街名 門牌 Rua N.º Polícia 大廈名稱 座別 樓層 常居所 Edifício Bloco Andar Residência 單位 □ 澳門 □ 氹仔 □ 路環 □ 其他 habitual Fracção Macau Taipa Coloane Outra 分割方式 Forma da partilha (如有其他財產,請在下一版的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor indicar a forma da partilha na ficha da partilha constante na página seguinte) 不動產 繼承權部份 保留 撥讓予 Imóvel Quota-parte resultante Manter Transmitir a: (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s)) da sucessão 不動產 繼承權部份 保留 撥讓予 Imóvel Quota-parte resultante Manter Transmitir a: (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s)) da sucessão 繼承人 Herdeiro(a) 姓 名 Nome □ 女 F 國籍 □中國 □葡國 □其他 性 別 Sexo □ 男 M Nacionalidade Chinesa Portuguesa Outra □ 未婚,成年 □ 已婚 □ 離婚 □鰥寡 Solteiro(a), maior Viúvo(a) Casado(a) Divorciado(a) 配偶姓名 Nome do cônjuge 婚姻狀況 Estado civil □ 取得共同 □ 一般共同 婚姻財產制 Comunhão de adquiridos Comunhão geral Regime de bens □ 分別 □ 取得財產分享 do casamento Separação de bens Participação nos adquiridos 街名 門牌 Rua N.º Polícia 大盾名稱 座別 常居所 Bloco **Edifício** Andar Residência 單位 □ 澳門 □ 氹仔 □ 路環 □ 其他 habitual Fracção Macau **Taipa** Coloane Outra 分割方式 Forma da partilha (如有其他財產,請在下一版的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor inficar a forma da partilha na ficha da partilha constante na página seguinte)

 \bigcirc

不動產 繼承權部份 保留 撥讓予 Imóvel Quota-parte resultante Transmitir a: Manter (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s)) 0 da sucessão 不動產 繼承權部份 保留 撥讓予 Imóvel Quota-parte resultante Manter Transmitir a: (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s)) 0 da sucessão

補充資料表 – 其他財產 Ficha complementar – Outros bens

不動產 〇 登記資料 Informações sobre o imóvel 〇								
物業登記 Registo Predial								
物業標示 Número da d		單位 Fracção			E錄編號 la inscrição			
Numero da d			明 Declaraçã		ia iliscrição			
数問獨立留位之聲明價值								
Valor <u>declarado</u> da totalidade da fracção 製門元 MOP								
	の有抵押 Está hipotecado □否 Não □是 Sim(請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)							
连抽 1	/							
		双左入) ir ou colectiva)				金額 ontante	□港元 HKD	
		丁乱玄○	改士	文本 If	~	:		
	_	不動產○		資料 Inform E記 Registo		re o imovei		
	編號		單位	T TO REGISTO		於錄編號		
Número da d	_		Fracção		Número d	la inscrição		
±1- 00	J100 5. 1070 2.	a different to the	聲!	明 Declaraçã	0			
		之 <u>擊明</u> 價值 talidade da fracç	ão 🧎	與門元 MOP				
		,		押 Está hipo	otecado			
	□否 Nã	o □是 Sin	1 (請填?	寫以下資料 P	reencha os	campos segu		
債權人	(自然人	或法人)				金額	□澳門元 MOP □港元 HKD	
Credor (pesso	oa singula	ar ou colectiva)			M	ontante		
				資料(如股、 quotas socia		veis)		
	#15 17E.				識牙	列資料		
種類 Tipo		值(澳門元) eclarado (MOP)		(如相		identificativo 編號、汽車登訂		
	, mor <u>a</u>	(1101)	(1	`			registo do automóvel.)	
	- 分割方式	:						
	na da pa							
其他財產資料(如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)								
	.				識牙	列資料		
種類 Tipo ^{聲明} 價值(澳門元) Valor <u>declarado</u> (MOP)			Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號)					
	v alor de	(MOF)	(1	*			こ編 號) registo do automóvel.)	
Forn	分割方式 na da pa	rtilha						